

VEDLEGG 7

RESOLUSJON

MSC.386(94)

(vedtatt 21. november 2014)

ENDRINGER I DEN INTERNASJONALE  
KONVENSJONEN FOR SIKKERHET FOR MENNESKELIV  
TIL SJØS, 1974, MED ENDRINGER

ANNEX

ENDRINGER I DEN INTERNASJONALE KONVENSJONEN  
FOR SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS, 1974, MED  
ENDRINGER

Et nytt kapittel XIV tilføyes etter kapittel XIII, som følger:

"KAPITTEL XIV  
SIKKERHETSTILTAK FOR SKIP SOM OPERERER I POLARE  
FARVANN

**Regel 1 – Definisjoner**

I dette kapitlet gjelder følgende definisjoner:

- 1 *Polarkoden* betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og delene I-A og II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og av miljøvernkomiteen\*, med eventuelle endringer, forutsatt at:
  1. endringer i de sikkerhetsrelaterte bestemmelsene i innledningen og del I-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel VIII i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av vedlegget, unntatt kapittel I i dette, og
  2. endringer i del I-B av Polarkoden vedtas av sjøsikkerhetskomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.

\* Det vises til resolusjonen for vedtak av Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, av miljøvernkomiteen.

- 2 *Antarktissområdet* betyr havområdet sør for 60° sørlig bredde.
- 3 *Arktiske farvann* betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58°00',0' nordlig bredde og 042°00',0' vestlig lengde til 64°37',0' nordlig bredde, 035°27',0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67°03',9' nordlig bredde, 026°33',4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70°49',56' nordlig bredde og 008°59',61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73°31',6' nordlig bredde og 019°01',0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor

sirkellinje til 68°38,29' nordlig bredde og 043°23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til Il'pyskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etolinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056°37,1' vestlig lengde og derfra til 58°00,0' nordlig bredde, 042°00,0' vestlig lengde.

4 *Polare farvann* betyr arktiske farvann og/eller Antarktisområdet.

5 *Skip bygget betyr* et skip hvis kjøl er strukket eller som er på et tilsvarende byggetrinn.

6 *På et tilsvarende byggetrinn* betyr det trinnet der:

- 1 bygging som kan identifiseres med et bestemt skip, begynner, og
- 2 montering av vedkommende skip er begynt og utgjør minst 50 tonn eller 1% av den beregnede massen av alle konstruksjonsmaterialer, når denne verdien er mindre.

## **Regel 2 – Anvendelse**

1 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, får dette kapitlet anvendelse på skip som opererer i polare farvann og er sertifisert i henhold til kapittel I.

2 Skip bygget før 1. januar 2017 skal tilfredsstillende de relevante kravene i Polarkoden innen det første mellomliggende tilsynet eller det første fornyelsesilsynet, avhengig av hva som skjer først, etter 1. januar 2018.

3 Ved anvendelse av del I-A av Polarkoden bør det tas hensyn til den ytterligere veiledningen i del I-B av Polarkoden.

4 Dette kapitlet skal ikke få anvendelse på skip som eies eller opereres av en kontraherende regjering og som for tiden bare benyttes i offentlig, ikke-kommerseil tjeneste. Skip som eies eller drives av en kontraherende regjering, og som for tiden bare benyttes i offentlig, ikke-kommerseil tjeneste, oppfordres likevel til å opptre, så langt det er rimelig og praktisk mulig, på en måte som er i samsvar med dette kapitlet.

5 Ingenting i dette kapitlet skal berøre statenes rettigheter eller plikter etter folkeretten.

## **Regel 3 – Krav til skip som omfattes av dette kapitlet**

1 Skip som omfattes av dette kapitlet, skal tilfredsstillende kravene i den sikkerhetsrelaterte bestemmelsen i innledningen og del I-A av Polarkoden, og skal, i tillegg til kravene i regel I/7, I/8, I/9 og I/10, etter hva som er relevant, inspiseres og sertifiseres etter bestemmelsene i Polarkoden.

2 Skip som omfattes av dette kapitlet og innehar et sertifikat utstedt i henhold til bestemmelsene i nr. 1, skal underkastes kontrollen fastsatt i regel I/19 og XI-1/4. For dette formålet skal slike sertifikater behandles som et sertifikat utstedt i henhold til regel I/12 eller I/13.

## **Regel 4 – Alternativ utforming og arrangement**

- 
- 1 Målet med denne regelen er å sørge for en metode for alternative utforminger av og arrangementer for konstruksjon, maskineri, elektriske anlegg, brannvern- og redningsutstyr og -arrangementer.
  - 2 Konstruksjonsmessige arrangementer, maskineri og elektriske anlegg, utforming av og arrangementer for brannvern samt redningsutstyr og -arrangementer kan avvike fra de forskriftsmessige kravene som er oppført i kapittel 3, 6, 7 og 8 i Polarkoden, forutsatt at den alternative utformingen og arrangementene oppfyller hensikten til de aktuelle målsetningene og funksjonskravene og gir et tilsvarende sikkerhetsnivå som kravene i disse kapitlene.
  - 3 Når alternative utforminger eller arrangementer avviker fra de forskriftsmessige kravene i kapittel 3, 6, 7 og 8 i Polarkoden, skal det utføres en teknisk analyse, evaluering og godkjenning av utformingen og arrangementene basert på retningslinjer godkjent av organisasjonen<sup>1</sup>.
  - 4 Alle alternative utforminger eller arrangementer som avviker fra de forskriftsmessige kravene, skal registreres i polarskipsertifikatet og skipets operasjonsmanual for polare farvann, i henhold til Polarkoden, og de tekniske og operasjonelle tiltakene og betingelsene for det tillatte avviket skal defineres.

---

<sup>1</sup> Det vises til "Guidelines for the approval of alternatives and equivalents as provided for in various IMO instruments" (MSC.1/Circ.1455), "Guidelines on alternative design and arrangements for SOLAS chapters II-1 and III" (MSC.1/Circ.1212) og "Guidelines on alternative design and arrangements for fire safety" (MSC/Circ.1002), etter hva som er aktuelt."

\*\*\*

